

# La Crítica Francesa Analiza la más Reciente Novela del Escritor Argentino Manuel Puig

PARIS. (ANSA) — Tras el éxito que acompañó a su novela "La traición de Rita Hayworth" traducida y publicada con Francia por Ediciones Gallinard en 1969, el novelista argentino Manuel Puig no ha vuelto a tener el mismo éxito de crítica ahora al ser publicada su última obra "Buenos Aires Affaire" que en la versión local se llamó "Misterios de Buenos Aires".

La crítica parisiense señala que el autor del "roman à la mode" "Bocanitas pintadas" escribió una "novela policial" sobre Buenos Aires. El novelista argentino, para quien el cine quedó como referencia —alegría, metáfora del personaje— narrador, zona de lo ilusorio que se entrelaza con la realidad, consiguió dar a sus narraciones "cinematográficas" una "dimensión obsesiva" que las convierte en espejos deformantes de las aspiraciones efímeras de una sociedad hundida en la mezquindad.

"Los misterios de Buenos Aires", según la crítica parisiense, se halla, desde el punto de vista literario, entre la novela de costumbres y la novela policial, con tres características muy personales de Puig: el empleo del "kitsch" (seudo-arte), del melodrama y de la vanguardia literaria europea. En la novela de Puig hay elementos para escribir por lo menos un par de narraciones más: un secuestro, un asesinato, una figura de hiper-

sexual importante y sus respectivos complejos, alienaciones culturales y eróticas, psicoanálisis, sedantes, calmante, tranquilizantes, frustraciones, Buenos Aires, Nueva York, playas, gloria, muerte, sexo y como telón de fondo de esta narración se destaca el mundo sofisticado de las artes: dos mujeres escultoras y un crítico eminente.

Los expertos franceses afirman que el personaje más logrado de "Buenos Aires Affaire" es Gladys, una muchacha de la burguesía argentina que, vacía de alma y cuerpo, busca en el arte un remedio a su "ser-nada". Manuel Puig describe este personaje como pocos podrían hacerlo, captando las fibras secretas del eterno femenino. Gladys hija de una poetisa fracasada, al egresar de una escuela de arte como escultora obtiene una beca y parte hacia Estados Unidos, país en el que vive trabajando como secretaria y del cual escapa después de que un sádico le arranca un ojo.

La muchacha vuelve a Buenos Aires y encuentra a su madre en una casa solitaria junto a una playa. En este lugar ella finalmente se sentirá realizada. Recogiendo los restos que el mar le trae hasta la playa, la escultora crea y representa con estos "derechos" a la sociedad de consumo. Una mañana Gladys desaparece.

Hipótesis, contradicciones,

escenas de violencia se suceden en la narración, hasta hacerle perder el resuello a quien lee. La habilidad de Puig consiste en manejar diversos registros, distintos modos de escribir y así sorprende a los lectores.

La traducción de "Buenos Aires Affaire" es admirable en todos los sentidos. "¿Qué le falta a esta novela para convencer enteramente al lector?" —pregunta el crítico parisiense Ugne Karvolis. Y responde "el silencio interior que palpita en las obras maestras".

Manuel Puig, cuyo acierto consiste en la elaboración de un tiempo dejado definitivamente atrás, más que en el análisis de seres o situaciones, sigue siendo el gran autor de "La traición de Rita Hayworth". En cambio la obra nueva no aumenta —pero tampoco quita nada— a sus méritos de escritor dotado de una "gran libertad de lenguaje" que usó constantemente en toda su restante creación.

## NOVEDADES

### Susana, la de Monzón, sin Trabajo

BUENOS AIRES, Ago. 18 UPI.- Dos de los principales teatros de revistas de Buenos Aires -Maipo y Astros- fueron clausurados esta madrugada por las autoridades municipales, por considerar que los espectáculos que allí se exhibían eran obscenos.

En el teatro Astros actuaba la vedette Susana Giménez, novia del campeón mundial de boxeo de peso mediano, versión de la Asociación Mundial de Boxeo (WBA), Carlos Monzón.